

**БОЛЬШОЙ РУССКО-  
ФРАНЦУЗСКИЙ  
СЛОВАРЬ**

**GRAND  
DICTIONNAIRE  
RUSSE-FRANÇAIS**

**МЦНМО**

Ж. Триомф  
К. Триомф-Агафонова  
Ф. Кинет  
И. Чельшева  
Н. Дубынина  
Г. Шумилова  
С. Сахно  
А. Птенцова  
Н. Маркова  
А. Овчинников

# Большой русско-французский словарь

МЦНМО  
Москва 2020

УДК 81.374  
ББК 81.2Фр-4  
Т67

Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Российского фонда фундаментальных исследований  
по проекту № 19-112-00141, не подлежит продаже.



Работа по составлению настоящего словаря осуществлена при поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда по проекту № 05-04-04134а.

Ж. Триомф, К. Триомф-Агафонова, Ф. Кинет, И. Чельшева, Н. Дубынина,  
Г. Шумилова, С. Сахно, А. Птенцова, Н. Маркова, А. Овчинников  
Большой русско-французский словарь. – М.: МЦНМО, 2020. – 1448 с.  
ISBN 978-5-4439-4020-5

Новый русско-французский словарь является на сегодняшний день наиболее  
полным из существующих словарей. Он включает более 80 000 словарных  
статей, в которых представлена лексика разных уровней. Словарь составлен  
с учётом данных корпуса русского языка, что позволило уточнить значения  
ряда слов. Наличие обширного иллюстративного материала (более 123 000  
примеров) позволит читателю лучше понять особенности современного как  
русского, так и французского словоупотребления.

Словарь адресован широкому кругу специалистов, но будет полезен и всем  
интересующимся русским и французским языками.

The Dictionary includes more than 80 000 lexical items presenting the lexicon  
of various levels. Usage of modern search systems allowed to raise considerably  
accuracy of translations of a series of technical and special terms. Work on  
analysis of contextual conformity regarding steady collocations in the Russian  
and French languages allowed to avoid a series of discrepancies which occur  
in Russian-French dictionaries published earlier. The most of articles contain  
the examples of the main types of collocations, characteristic of given lexeme.  
Special attention is paid to difficult cases of regime that may help to French native  
speaker user studying Russian. Dictionary contains forty theme tables enabling to  
French-speaking reader to make sense in the structure of description of given area  
of culture in Russian (military ranks, sports terminology, education system, etc)  
or enabling to compare in the linguistic world-images of two languages of lexical  
sets of words (motor car, computing), semantic and grammatical categories (the  
reason, approximateness, participle).